

## Austrija stavlja(na) na probu,...!

**Veliki broj migranata/migrantica se nada olakšanom spajanju porodice sticanjem austrijskog državljanstva. Međutim novi Zakon o državljanstvu predviđa kriterije, koje većina podnosilaca zahtjeva za državljanstvo ne ispunjava.**

U novom paketu zakonâ za strance iz 2005., predstavljenim pod parolom „Prvo integracija, a onda novi doseljenici“, useljenje u Austriju je povezano sa veoma strogim preduslovima. U ovom paketu se nalazi i novi Zakon o državljanstvu.

Migrantice i migranti, koji već desetina godinu borave u Austriji, neće moći lako ispuniti ove nove uslove.

Po novom Zakonu o državljanstvu: § 10. ((1) Državljanstvo se smije dodijeliti stranoj osobi, ukoliko ovim Saveznim zakonom nije drugačije određeno, samo pod slijedećim uslovima:

1. ako strana osoba boravi regularno i neprekidno najmanje deset godina na području Republike Austrije (Aufenthalt), te u tom periodu ima najmanje pet godina stalnog boravka (Niederlassung);
2. ako strana osoba nije bila jednom ili više puta pravosnažno osuđivana kaznom zatvora od strane austrijskog ili stranog suda zbog izvršenog hotimičnog djela;
3. ako strana osoba nije bila pravosnažno osuđivana kaznom zatvora od strane austrijskog suda zbog izvršenog finansijskog prekršaja;
4. ako se protiv strane osobe pred nekim od austrijskih sudova ne vodi kazneni postupak zbog sumnje izvršenja kaznenog djela ili finansijskog prekršaja;
5. ako se dodjelom državljanstva

stranoj osobi ne dovode u pitanje međunarodni odnosi Republike Austrije;

6. ako strana osoba ne predstavlja opasnost za javni mir, red i sigurnost;
7. ako je životno izdržavanje strane osobe osigurano;
8. ako strana osoba nema određene kontakte sa stranim državama, koji bi štetili interesima Republike Austrije.

Autoru navedenih paragrafa i Zakona o državljanstvu se zaista mora čestitati za uloženi trud. Tekst je lijep i papir, kao što je poznato, može puno podnijeti, ali u praksi sve izgleda malo drugačije.

Ako želite postati Austrijanac / Austrijanka, savjetujemo Vam da, prije nego nepotrebno izgubite vrijeme na



ispunjavanje zahtjeva za dodjelu državljanstva, obratite pažnju na slijedeće:

1. da li ste u toku posljednjih nekoliko godina dovoljno zarađivali,
2. koliko dugova imate,

3. da li imate jezičku diplomu - MODUL II - o znanju njemačkog jezika, i to izdatu od strane certificirane obrazovne ustanove,
4. da li Vaše dijete, nebitno iz kojih razloga, ima u posljednjem školskom svjedočanstvu ocjenu „5“ iz predmeta „Deutsch“ (ne pomaže Vam ništa, ako su sve ostale ocjene pozitivne!) i
5. da li dobro poznajete austrijsku istoriju - Vaše znanje će biti naime detaljno provjereno na pismenom testu!

Primjer: jedna četvoročlana porodica (roditelji i dvoje djece), ukupna primanja roditelja moraju iznositi, nakon što se oduzmu troškovi stanarine i kredita minimalno € 1055. Za svako dijete do 18. g. života dodati € 72,-. Ovo važi i u slučaju da **samo jedna** osoba podnosi zahtjev, a ostali članovi porodice žive takođe u Austriji.

Puno sreće dok budete računali i učili! Usput rečeno: i onim osobama, koje već posjeduju puno traženi austrijski pasoš, ne bi škodilo da provjere da li bi sami ispunjavali kriterije za dodjelu državljanstva te da li su u smislu novog Zakona „pravi Austrijanci“ !

# JUDAIZAM / ŽIDOVSTVO

Iz serije „Tradicije naroda i svjetske religije“ Riječ „Jevrej“/“Jude“ potiče od riječi „Judeja“, te je direktno povezana sa imenom nekadašnjeg Kraljevstva Judeje.

Pod Judaizmom se podrazumi-jeva cjelokupnost postojanja ovog naroda, što sadržava kulturu, historiju, religiju i tradiciju Jevreja, koji se sami nazivaju narodom Izraela (hebrejski: am jisrael, bnei jisrael).

Ovaj pojam se može koristiti direktno za samu religiju ili za narod, neovisno od toga da li se podrazumijeva narodna ili vjerska zajednica (hebrejski: jehudim).

Judaizam spada u svjetske religije, iz koje su Hrišćanstvo i Islam preuzeli mnoga predanja.

Po Tori (Tora - Petoknjžje, Pet knjiga Mojsijevih / Mojsije hebrejski Moše) historija jevrejskog naroda počinje savezom, koji je Bog sklopio sa Abrahamom. Po jevrejskoj tradiciji je Abraham osnivač monoteističkog vjerovanja u jednog, jedinog, nevidljivog Boga. Ovaj savez Bog nastavlja sa Abrahamovim sinom Isakom, te Isakovim sinom Jakobom, koji se nakon borbe na istočnoj obali rijeke Jabbok naziva Jisraelom.

Jakob je imao 12 sinova, koji se smatraju praocima 12 plemena Izraelita :

Riječ „Jevrej“/“Jude“ potiče od riječi „Judeja“, te je direktno povezana sa imenom nekadašnjeg Kraljevstva Judeje, čije se pleme nazivalo Juda. Naziv „Judaizam“ se prvobitno odnosi samo na jedno od nekoliko plemena Izraelita.

Nakon tzv. Babilonskog zatočeništva se cjelokupno izraelsko stanovništvo ovog područja nazi-

va Jevrejima, te taj naziv preuzima cijela dijaspora.

Statistika se bazira na obazrivo definisanoj procjeni jevrejskog stanovništva: otprilike 0,2% svjetskog stanovništva.

Procjene govore da trenutno širom

svijeta živi oko 15 miliona Jevreja.

Jevrejska religija se bazira na predanju jevrejskog naroda. Ovo predanje se dijeli na pismeno učenje, koje je sadržano u Tori (pismena Tora) te usmeno učenje/predanje (takođe zvano usmena Tora), koje se dalje razrađuje u Mišni i Talmudu. Na njima se bazira Halaha, jevrejski zakon.

Judaizam je već hiljadama godina na osnovu religioznih, ideoloških i političkih nahuškavanja izložen progromima i progonima.

Jevreji su se istovremeno smatrali Britancima, Americancima, Austrijancima... do 1933. godine i kao patriotskim Nijemcima, koji su rizikovali i davali svoj život u Prvom svjetskom ratu za svoj evropski zavičaj. Neponovljiv u historiji je strašan pokušaj planskog i kvazi „industrijskog“ iskorjenjenja jevrejskog naroda od strane nacionalsocijalističke Njemačke.

1934. godine je 17 miliona Jevreja činilo dio svjetske populacije. Od toga je šest miliona, više od trećine cjelokupnog broja jevrejskog stanovništva, postalo žrtva holocausta, što je nakon sloma Trećeg rajha ubrzalo cionistička nastojanja i dovelo 1948.g. do internacionalnog priznanja države Izrael kao domovine Jevreja.

Najvažniji jevrejski praznici:

- Pesah/Mazzot (Praznik oslobođenja): proljetno slavlje sa pastoralnim i agrarnim komponentama, sjećanje na izlazak Izraela iz Egipta i osnivanje Božjeg saveza sa Izraelskim narodom.
- Sukot (Praznik sjenica): Žetvena zahvalnica, sjećanje na četrdeset godina lutanja Izraelaca pustinjom poslije izгона iz Egipta.
- Šavout (Praznik primanja Tore): završni praznik žetve, sjećanje na predaju Tore na Sinaju.
- Purim (Praznik izbjavljenja): Sjećanje na spašavanje Jevreja iz Perzijskog carstva od strane kraljice lijepe Ester.

• H a n u k a (Praznik svjetlosti): Sjećanje na posvećenje Jeruzalemskog hrama (165 v. Chr.).

*Menora,svijećnjak sa sedam svijeća, predstavlja jedan od najvažnijih religioznih simbola Judaizma. Nalazi se i u državnom grbu Izraela od njegovog osnutka.*



Gore: Davidova zvijezda

## Učenci i studenti Koliko smiju zaraditi učenci i studenti?

Koliko učenici i studenti smiju zaraditi zavisi od toga koju vrstu boravišne dozvole posjeduju. Ako imaju boravišnu titulu „Ausbildung“ mogu imati „geringfügige Beschäftigung“ (tzv. neznatno zaposlenje), pod pretpostavkom da imaju radnu dozvolu. Gornja granica zarade s ovom vrstom zaposlenja iznosi € 333,16 mjesečno.

Za **učenike** je ovo pravilo izuzeto u mjesecima juli i august, u kojima ne postoji granica zarade. **Studenti** sa radnom dozvolom imaju pravo na neznatno zaposlenje, s tim da u mjesecima juli, august, septembar i februar (nakon završenih predavanja - prema Odredbi o školskom raspustu) smiju primiti punu zaradu.

## Novčani doplatka za skrb djece / Kinderbetreuungs- beihilfe

25. 04. 2006.g. je Upravno vijeće AMS-a donijelo odluku da se novčani doplatka za skrb djece (Kinderbetreuungsbeihilfe) može isplaćivati za vrijeme nezaposlenosti (Arbeitslosigkeit) i to u svrhu traženja posla i neovisno od toga da li se već ima u vidu određeno radno mjesto. Ova vrsta pomoći se može primiti maksimalno 6 mjeseci. Novčani doplatka za skrb djece se može isplaćivati do visine od 285,- € mjesečno, zavisno od porodičnih primanja i obima skrbi za dijete/djecu. Ova potpora ima za cilj omogućiti

više slobodnog vremena onim osobama koje su u potrazi za poslom, a zbog starateljskih obaveza prema svojoj djeci to nisu u mogućnosti. Istovremeno se želi omogućiti da se te osobe više koncentrišu na traženje i preuzimaju radnih mjesta sa punim radnim vremenom, te na taj način dođu do primanja koja garantuju sigurniju egzistenciju.

## migrare u 2005. godini

Protekle kalendarske godine je naš Centar proširio ponudu savjetovanja na maternjim jezicima za naše strane sugrađane. Pored jezika, na kojima se do sada obavljalo savjetovanje (njemački, bosanski-hrvatski-srpski, turski, engleski i ibo) uvedeni su novi: albanski, čečenski i jezici pašto i dari (za osobe koje dolaze iz Avganistana). Naši savjetnici/savjetnice obavili su protekle godine preko 17.500 direktnih savjetovanja, pored toga i 5.200 telefonskih, te su odgovarali na pitanja postavljena e-mailom - elektronskim putem.

Savjetovanje obuhvata pravne i socijalne sadržaje. Pored toga se nudi i psihosocijalna podrška u teškim životnim situacijama u sklopu kvalifikovanog životnog i socijalnog savjetovanja. Osobe koje koriste ovu vrstu savjetovanja imaju mogućnost osloniti se na posebno povjerljivu i zaštićenu atmosferu.

Istovremeno je Centar sproveo u djelo nekoliko različitih projekata: edukativni seminar „Migration 2005“, seminar za migrantice/migrante u zdravstvenoj oblasti, EU projekti „EQUAL - Miteinander arbeiten und leben“ i „MIMEX - Mediation in Museums and Exhibitions“, kao i čitav niz seminara i radionica za saradnice/saradnike raznih ustanova iz oblasti interkulturene kompetencije, migracije u Austriji, kulturne senzibilnosti itd.

## Stres umjesto odmora

Stres za vrijeme godišnjeg odmora predstavlja za mnoge parove poseban problem. Svako želi još prije odmora obaviti određene obaveze, te koliko god je moguće odmorniji krenuti na put. Često se međutim dešava da se iz silne želje za odmorom i opuštanjem upravo desi suprotno. Dolazi do stresa, nervoze i svađa.

Ostanite realni u svojim procjenama u vezi sa opuštanjem i odmaranjem. Nije Vam od nikakve pomoći ako se odmah po dolasku u mjesto Vašeg odmora „bacite u život“, te budete slijedeći dan premoreni ili se čak i razbolite.

Za vrijeme odmora nije rijetkost da dolazi do sukoba među partnerima, odnosno da problemi koji već postoje u jednoj životnoj zajednici posebno tad izađu na vidjelo. Kod kuće je sve malo prekriveno i nevidljivo u hektičnoj svakodnevnici, te parovi nemaju vremena razgovarati o nekim stvarima. I odjednom se par nalazi na odmoru, provodi 24 sata na dan zajedno, hektike više nema, što sve omogućava da postojeći problemi vrlo lako izbiju na svjetlo dana.

No svi ti problemi se ne mogu riješiti za vrijeme godišnjih odmora. Češće se dešava da oni dovode do frustracije i izazivaju agresivnost. Stoga se preporučuje moguće probleme razjasniti prije polaska na put. Planirajte razgovor sa Vašima partnerom/partnerkom! Po mogućnosti nađite jednom sedmično vremena, uprkos hektici i svakodnevnici, da sjednete zajedno i razgovarate o najvažnijim problemima i željama. Na taj način ćete izbjeći nagomilavanje potencijalnih konflikata između Vas i Vašeg partnera/partnerke.

## Vama i Vašim najdražima želimo odmor bez stresa!

poštanska  
markica  
€ 0,75

„direkt“  
**migrare**  
Zentrum für MigrantInnen OÖ  
Humboldtstraße 49/1  
4020 Linz

✂  
Ukoliko želite besplatno informativni list  
„direkt“ ispunite ovaj odrezak, frankirajte  
i pošaljite na našu adresu.

- Da, želim Informativni list „direkt“  
dobijati besplatno  
„direkt“ želim na slijedećem jeziku  
(odgovarajuće prekrizite)  
 njemački  turski  
 bosanski - hrvatski - srpski

Ime .....

Adresa .....

.....

# S vjenčanja u pritvor

Austrijanke/Austrijanci i njihovi supružnici su odredbama iz paketa zakona za strance jasno diskriminirani.

„Zakonodavstvo Evropske zajednice dozvoljava na osnovu Zakona slobodnog kretanja osoba, svim građanima Unije, koji su u braku sa osobama porijeklom izvan Evropske zajednice, nastanjenje u Austriji. Naprimjer supruga jednog Nijemca, koji je nastanjen u Linzu, iako ista ne dolazi iz države Evropske unije, uživa automatski pravo boravka u čitavoj Evropskoj zajednici. Ako je supružnik Austrijanac, podležan je restriktivnom nacionalnom zakonodavstvu i mora računati s protjerivanjem njegovog bračnog druga ako isti nije građanin Evropske zajednice“, objašnjava Mümtaz Karakurt, poslovni rukovodioc migrare - Centra za migrantice/migrante Gornje Austrije.

„ Aljkav zakon Ministarstva za unutrašnje poslove, koji mnoge supružnike tjera u očajanje!“, izjavljuje ozlojađeno univ. prof. dr. Josef

Weidenholzer, predsjedavajući Volkshilfe Gornje Austrije. „Zahtijevamo od ministarke unutrašnjih poslova gosp. Prokop da oslobodi



di iz pritvora sve one supružnike pogođene ovim Zakonom!“

Po nalogu migrare - Centra za migrantice/migrante Gornje Austrije i Volkshilfe Gornje Austrije su dr. Metin Akyürek (Institut za ustavno i upravno pravo Univerziteta u Salzburgu) i univ. prof. Feik razradili pravnu ekspertizu na temu „ Da li su članovi porodica Austri-

janaca novim zakonom stavljeni u lošiji položaj u odnosu na članove porodica ostalih građana Evropske zajednice?“.

Austrijanke/Austrijanci i njihovi supružnici bi u drugim državama Unije automatski uživali isto pravo. Austrijanci i njihovi supružnici su svojoj vlastitoj državi diskriminirani. Iako se supružnik ili rodbina Austrijanke/Austrijanca već nalaze u Austriji i iako je brak sklopljen u Austriji, moraju zahtjev za boravak postaviti u inostranstvu. Ako se neko ovog ne pridržava ili nije u stanju da se pridržava, prijeti mu pritvor i protjerivanje supružnika koji nisu Austrijanci. Time su pogođeni mnogi brakovi.

Ova pravna ekspertiza je dovela do zaključka da je stavljanje članova porodice Austrijanaca u lošiji položaj u odnosu na članove porodica ostalih EU građana protuustavno.

## Uspjeh

Podnosioci zahtjeva za azil, čiji se pravni postupak nalazi na **prvoj instanci**, imaju pravo na novac za nezaposlene i mogu ponovo dobiti radnu dozvolu.

Sve je počelo jednim internim nalogom Servisa za zapošljavanje (AMS) u maju ove godine. Ovaj nalog je zastupao pravno stanovište da primanja po Zakonu o osiguranju nezaposlenih lica te dodjela radnih dozvola i potvrda po Zakonu o zapošljavanju stranih lica nisu moguća, ako boravak migrantice/migranta nije regulisan po Zakonu o naseljeju i boravku stranih lica. Ovaj nalog je doveo do toga da su podnosioci zahtjeva za azil, koji su godinama bili u radnom odno-

su, takoreći preko noći izgubili pravo pristupa radnom tržištu te pravo na zakonski stečen novac za nazaposlene. Ovom nepravdom je bio pogođen veliki broj osoba, koje su potražile savjet u našoj ustanovi.

Jedan od njih je bio gospodin Najim, podnosilac zahtjeva za azil, koji još uvijek čeka na odluku. Kao podnosilac zahtjeva za azil se nalazio u radnom odnosu duže od pet godina i tako se sam izdržavao. Njegova egzistencija je dovedena u pitanje jer nije mogao

produžiti radnu dozvolu, niti primiti novac za nezaposlene. migrare je u saradnji sa Volkshilfe dokumentovao nekoliko ovakvih slučajeva, te je uključena i Radnička komora.

Stručna savjetnica Radničke komore mag. Dagmar Andree je preuzela ove slučajeve i postigla uspjeh. Servis za zapošljavanje je morao priznati da su zbog njihovog pogrešnog pravnog tumačenja mnoge osobe bile nepravredno isključene, te su obećali ispravku ove greške. Ako ste sami ovi pogođeni obavezno se obratite nadležnoj službi Vašeg Servisa za zapošljavanje (AMS). migrare savjetnici Vam za detaljnije informacije stoje na raspolaganju.

ÖGB-Info Nr. 5/2006 ZINr: GZ02Z033978M  
P. b. b. Verlagspostamt 4020  
Medieninhaber und Herausgeber:  
ÖGB Landesorganisation OÖ  
Redaktion, Layout und  
für den Inhalt verantwortlich:  
migrare - Zentrum für MigrantInnen OÖ,  
Humboldtstraße 49/1, 4020 Linz  
DVR Nr.: 2110444  
bosnisch-kroatisch-serbisch